

La creación - Náhuatl

Génesis 1 & 2.1-3

Ihkuak opehki, ToTahtzin okinchih ilwikaktin iwan tlaltikpaktli. Tlaltikpaktli oxahkalitoya, iwan amitlah okipiaya. Tlayowalotl ipan okatka, iwan ilhyotzin ToTahtzin omoliniaya ixko atl. Ipan se tonalli, ToTahtzin okihtoh: “Ma yeto tlawilli.” Iwan ihkon oyahki. ToTahtzin okittak tlawilli kualli iwan okixeloh tlawilli iwan tlayowalotl. Okitokayotih tlawilli tonalli iwan tlayowalotl yowak.

Ipan ome tonalli, ToTahtzin okihtoh: “Ma yeto ilwikak itlahko ameh.” ToTahtzin ihkon okichih ilwikak iwan okixeloh ameh tlen okatka itlampa iwan tlakpak.

Ipan eyi tonalli, ToTahtzin okihtoh: “Ma monetechokan ameh tlen kateh itlampa ilwikak, iwan ma motta tlen wakki”. Iwan ihkon oyahki. Okitokayotih ToTahtzin tlen wakki tlalli, iwan tlen monetechowah ameh okitokayotih atlalmantih. Satepan okihtoh ToTahtzin, “Ma yeto miek xiwwioh tlen kitemaka xinachtli, iwan kuawyoh tlen kitemaka tlakilotl”. Ihkon oyahki, iwan ToTahtzin okittak kualli.

Ipan nawi tonalli, ToTahtzin okihtoh: “Ma yetokan tlawiltin ipan ilwikak pampa kixeloskeh tlakah iwan yowak, iwan pampa ma kineskayotitokan tlen tonalli panowa”. Ihkon okinchih ToTahtzin ome tlawiltin. Nohki ihkon okinchih sitlalimeh. Iwan ToTahtzin okittak kualli. Ipan makuilli tonalli, ToTahtzin okihtoh: “Ma yeto yolilistli itech atl, iwan totomeh tlen patlanih ilwikak”. Ihkon okichih nochi yolilistli tlen molinia itech atl, iwan nochi tototl tlen kipia ahastli. Iwan ToTahtzin okittak kualli.

Ipan chikuasen tonalli, ToTahtzin okihtoh: “Ma yeto yolilistli itech tlaltikpaktli. Ma yetokan miek yolkameh”. Ihkon oyahki, iwan ToTahtzin okittak kualli. Satepan okihtoh ToTahtzin: “Ma tikchiwakan tlakatl, kemih ken tiyoltokeh. Ma tlanawatihto inpan amichimeh iwan inpan totomeh, iwan nochi tlen manehnenkameh itech nochi tlaltikpaktli”. Ihkon okichih ToTahtzin tlakatl iwan siwatl ken Yehwatzin. Iwan ToTahtzin okittak nochi melahkayopan kualli. Ipan chikome tonalli, ToTahtzin otlanki tlen tekittl okichih, iwan omosewih, iwan Yehwatzin okiteochih inon tonalli.

La creación - Español

Génesis 1 & 2.1-3

En el principio, Dios creó los cielos y la tierra. La tierra estaba en desorden, y no tenía nada. Solo había un gran agua cubierto con oscuridad, y el espíritu de Dios se movía sobre las aguas. El primer día, Dios dijo: “Que haya luz”, y así fue. Dios vio que la luz era buena, y separó la luz de la oscuridad. La luz le llamó día, y la oscuridad noche.

El segundo día, Dios dijo: “Que haya cielo en medio de las aguas”. Así Dios hizo el cielo y separó las aguas que estaban abajo y arriba.

El tercer día, Dios dijo: “Que se juntan las aguas que están debajo del cielo, y que aparezca lo seco”, y así fue. Dios llamó lo seco “tierra”, y al conjunto de aguas lo llamó “mar”. Después

Dios dijo: “Que la tierra produzca hierbas que dan semilla, y árboles que dan fruto”. Así fue, y Dios vio que era bueno.

El cuarto día, Dios dijo: “Que hayan luces en el cielo para separar el día de la noche, y para señalar qué día pasa”. Así hizo Dios dos luces. Así también hizo las estrellas. Y Dios vio que era bueno.

El quinto día, Dios dijo: “Que haya vida en el mar, y pájaros que vuelan en el cielo”. Así hizo que haya vida en las aguas y todos los pájaros que tienen alas. Y Dios vio que era bueno.

El sexto día, Dios dijo: “Que haya vida en la tierra; que hayan muchos animales”. Así fue, y Dios vio que era bueno. Después Dios dijo: “Hagamos un hombre a nuestra imagen, y que reine sobre todas las criaturas y seres vivientes en el mar y en la tierra”. Así Dios creó al hombre a su imagen, hombre y mujer los creó. Y Dios vio que era muy bueno todo lo que creó.

El séptimo día, Dios terminó de hacer toda su obra, y descansó, y Él bendijo ese día.